

## La Sura de la Noticia

سُورَةُ النَّبَأٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

El Siempre Misericordioso El Mas Misericordioso De Allah En el nombre

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ (١) عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ (٢) الَّذِي هُمْ فِيهِ

En el (ella) ellos Aquel (aquelle) que 2 La gran La noticia sobre 1 Se preguntan entre ellos mismos Sobre que

¿Sobre qué se preguntan? (1) Sobre la Gran Noticia (2) acerca de la cual

مُخْتَلِفُونَ (٣) كَلَا سَيَعْلَمُونَ (٤) ثُمَّ كَلَا سَيَعْلَمُونَ (٥) أَلَمْ

Acaso no 5 Ellos sabrán No! luego 4 Ellos sabrán No! 3 (los que) difieren  
difieren. (3) iPero no! Ya sabrán, (4) sabrán de verdad. (5) ¿Acaso

نَجْعَلُ الْأَرْضَ مِهْدًا (٦) وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا (٧) وَخَلَقْنَاكُمْ

Y Los Creamos 7 (como) estacas Y las montañas 6 Un lecho La tierra Hacemos (hicimos)  
no hemos hecho de la tierra un lecho, (6) hemos puesto las montañas como estacas, (7) os hemos creado

أَرْوَاحًا (٨) وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا (٩) وَجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا

Un vestido La noche E hicimos 9 reposo Vuestro sueño E hicimos 8 (en) parejas  
en parejas, (8) hemos hecho de vuestro sueño reposo, (9) hemos hecho de la noche un vestido,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا (١١) وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا (١٠)

Fuertes siete Sobre ustedes Y construimos 11 Un medio de vida El día E hicimos 10  
(10) hemos hecho del día un medio de vida, (11) hemos edificado sobre vosotros siete firmamentos,

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا (١٣) وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصَرَاتِ (١٢)

Las nubes de agua de E hicimos caer 13 incandescente Una lámpara Y pusimos 12  
(12) hemos puesto una lámpara reluciente, (13) y hacemos caer de las nubes

مَاءً نَجَاجًا (١٤) لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًا وَبَاتًا (١٥) وَجَنَّتٍ أَفَافًا

De espeso arbolado Y jardines 15 Y plantas granos Con el (ella) Para que hagamos salir 14 Que cae abundantemente agua

agua de lluvia (14) con la que hacemos que broten granos y plantas (15) y verdes de espeso arbolado?

(١٦) إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا (١٧) يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الْأَصْوَرِ

El cuerno	en	Se sopla	Un día	17	(momento) Fijado	estuvo	De la distinción	El día	En verdad	16
-----------	----	----------	--------	----	---------------------	--------	------------------	--------	-----------	----

(16) El Día de la Distinción es una cita con un momento fijado. (17) El día en que se sopla en el cuerno

(١٨) وَفُتَحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابُهَا (١٩) فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

19	puertas	Y sea	El cielo	Y sea abierto	18	En grupos	Entonces ustedes vengan
----	---------	-------	----------	---------------	----	-----------	----------------------------

y vengan en grupos. (18) El cielo se abrirá y será todo puertas. (19)

(٢٠) إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا

es	Yahannam	En verdad	20	espejismo	Y se convierta	Las montañas	Y sean movidas
----	----------	-----------	----	-----------	----------------	--------------	----------------

Y las montañas serán transportadas cual espejismo. (20) Yahannam es

(٢١) مِرْصَادًا لِلْطَّاغِينَ مَأْبَا (٢٢) لِبِتْهَنَ فِيهَا أَحْقَابًا (٢٣) لَا

no	23	eternidades	En ella	permanecen	22	Lugar de retorno	Para los transgresores	21	Lugar acechante
----	----	-------------	---------	------------	----	---------------------	---------------------------	----	-----------------

un lugar acechante, (21) un lugar de retorno para los que se excedieron, (22) que en él permanecerán eternidades. (23) Y donde no

(٢٤) إِلَّا حَمِيًّا وَغَسَاقًا (٢٥) يَذُوقُونَ فِيهَا بَرًّا وَلَا شَرَابًا

25	Y pus	Agua hirviendo	excepto	24	bebida	Y no	frescor	En ella	probarán
----	-------	----------------	---------	----	--------	------	---------	---------	----------

probarán ni frescor ni bebida, (24) tan sólo agua hirviendo y pus. (25)

(٢٦) جَزَاءُ وِفَاقًا (٢٧) إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

27	Una cuenta	esperando	no	estaban	En verdad ellos	26	apropiad a	recompensa
----	------------	-----------	----	---------	-----------------	----	---------------	------------

Apropiada recompensa. (26) Ellos no esperaban tener que rendir cuentas (27)

(٢٨) وَكَذَّبُوا بِمَا يَتَنَزَّلُ كِذَابًا (٢٩) وَكَذَّبُوا بِمَا يَتَنَزَّلُ كِذَابًا

(En) un libro	Lo (la) Hemos registrado	cosa	Y toda	28	Una negación rotunda	Nuestros signos	Y negaron
---------------	-----------------------------	------	--------	----	-------------------------	-----------------	-----------

y negaron rotundamente la veracidad de Nuestros signos. (28) Pero cada cosa la registramos en un libro.

(٣٠) فَذُوقُوا فَلَنْ تَزِدُكُمْ إِلَّا عَذَابًا (٣١) لِلْمُتَقِنِّينَ مَفَازًا

Un lugar de triunfo	Para los piadosos	En verdad	30	En castigo	sino	incrementaremos	Y no	Entonces prueben	29
------------------------	----------------------	-----------	----	------------	------	-----------------	------	---------------------	----

(29) Así pues, gustad. Sólo habrá aumento en el castigo. (30) Los temerosos tendrán un lugar de triunfo:

(٣١) حَدَآئِقَ وَأَعْنَبَا (٣٢) وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا (٣٣) وَكَاسًا

Y una copa	33	Edad invariable	y compañeras	32	Y viñedos	Jardines	31
------------	----	-----------------	--------------	----	-----------	----------	----

(31) Jardines y viñedos (32) y doncellas de edad invariable. (33) Y una copa

دِهَاقًا (٣٤) لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا (٣٥) جَزَاءُ مِنْ

de	recompensa	35	falsedad	Y no	banalidad	En ella	escucharán	no	34	rebosante
----	------------	----	----------	------	-----------	---------	------------	----	----	-----------

rebosante. (34) Allí no oirán banalidad ni mentira. (35) Recompensa de

رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا (٣٦) رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

Y de lo que	Y la tierra	De los Cielos	Señor	36	generosa	Una concesión	Tu Señor
-------------	-------------	---------------	-------	----	----------	---------------	----------

tu Señor, regalo idóneo. (36) El Señor de los cielos, de la tierra y de lo que

بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا (٣٧) يَوْمَ يَقُومُ

Se establezcan	día	37	Para hablar	De Él	Tienen poder	no	El Misericordioso	Y entre ambos
----------------	-----	----	-------------	-------	--------------	----	-------------------	---------------

entre ambos hay, el Misericordioso, no tienen el poder de dirigirle la palabra. (37) El día en

الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفَّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ

El Misericordioso	A él	permita	quien	excepto	Ellos hablarán	no	En filas	Y los ángeles	El Espíritu
-------------------	------	---------	-------	---------	----------------	----	----------	---------------	-------------

que el espíritu\* y los ángeles se pongan en filas, no hablarán sino aquéllos a los que el Misericordioso

وَقَالَ صَوَابًا (٣٨) ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيْهِ

en	toma	quiera	Entonces quien	De la verdad	El día	ese	38	Lo correcto	Y diga
----	------	--------	----------------	--------------	--------	-----	----	-------------	--------

autorice y hablen con verdad. (38) Ese es el día de la verdad. Quien quiera, que tome refugio

رَبِّهِ مَئَابًا (٣٩) إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمُرْءُ مَا

Lo que	El hombre	El observe	Un día	Próximo	De un castigo	Os hemos advertido	En verdad nosotros	39	refugio	Su señor
--------	-----------	------------	--------	---------	---------------	--------------------	--------------------	----	---------	----------

en su Señor. (39) Os hemos advertido de un castigo próximo. El día en que el hombre contemple lo que

قَدَّمْتُ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلْيَتِنِي كُنْتُ ثَرَابًا (٤٠)

40	tierra	(ojalá) fuera	Ay de Mi!	El incrédulo	Y diga	Sus manos	presentaron
----	--------	---------------	-----------	--------------	--------	-----------	-------------

sus manos presentaron y diga el incrédulo: ¡Ay de mí! Ojalá fuera tierra. (40)